



**MINISTÈRE  
DE L'ÉCONOMIE,  
DES FINANCES  
ET DE LA RELANCE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**RELATIONS BILATÉRALES AVEC L'ALLEMAGNE,  
CHYPRE ET MALTE**

**Répertoire méthodique détaillé**

établi par Sylvie JULIEN

1ère édition électronique

Savigny-le-Temple

2020

Cet instrument de recherche a été rédigé avec un logiciel de traitement de texte.  
Il est en français.  
Conforme à la norme ISAD(G) et aux règles d'application de la DTD EAD  
(version 2002).

## Sommaire

Relations bilatérales.....	<a href="#">7</a>
Allemagne.....	<a href="#">7</a>
Visites officielles.....	<a href="#">7</a>
Commissions mixtes.....	<a href="#">9</a>
Relations économiques.....	<a href="#">9</a>
Relations commerciales.....	<a href="#">10</a>
Accords de coopération.....	<a href="#">11</a>
Chypre.....	<a href="#">11</a>
Malte.....	<a href="#">12</a>

**Référence**

B-0078746/1 - B-0078760/3

**Niveau de description**

Dossier.

**Intitulé**

Relations bilatérales avec l'Allemagne, Chypre et Malte.

**Dates extrêmes**

1979 - 1995

**Noms des principaux producteurs**

Direction des relations économiques extérieures, bureau 4A (Services-dossiers sectoriels)

**Importance matérielle**

15 boîtes soit 1,90 ml

**Langue des documents**

Français, allemand, anglais.

**Institution responsable de l'accès intellectuel**

Service des archives économiques et financières.

**Localisation physique**

Savigny-le-Temple (77)

**Conditions d'accès**

Suivant les articles L213-1 et L213-2 du Code du Patrimoine un délai de 50 ans s'applique à ces documents, à l'exception des dossiers suivants :

- B-0078746/1 , B-0078746/3 : 25 ans
- B-0078747/1 à B-0078751/1 : 25 ans
- B-0078751/3 à B-0078756/2 : 25 ans
- B-0078760/3 : 25 ans

**Conditions d'utilisation**

La reproduction de ces documents est soumise au règlement intérieur de la salle de lecture du Service des archives économiques et financières.

**Modalités d'entrée**

Versement PH 203/00 du 8 août 2000. Ce versement est constitué d'un regroupement d'archives provenant des versements PH 195/98, PH 196/98, PH 305/98 et PH 076/99.

**Historique du producteur**

En 1887, le ministère du commerce et de l'industrie crée en son sein une direction du commerce extérieur, dotée d'attributions relatives au mouvement général du commerce et de la navigation (décret du 11 avril 1887). À l'issue de la Première Guerre mondiale, le ministère la remplace par la direction des accords commerciaux et de l'information économique (décret du 13 mars 1920) qui élargit ses compétences à la réglementation et à la gestion des échanges internationaux de la France. Cette direction reprend la dénomination de direction du

commerce extérieur (décret du 1er septembre 1939), avant d'être intégrée au ministère des finances (loi du 30 août 1940), avec un office du commerce extérieur en "service annexe" (loi du 6 août 1940). À la fin de la Seconde Guerre mondiale, la direction du commerce extérieur subit une double transformation : elle est rattachée au ministère de l'économie nationale et refondée en une direction des relations économiques extérieures (DREE), qui regroupe en outre un certain nombre de structures administratives (ordonnance du 23 novembre 1944) : le service central des licences d'importation et d'exportation, dont les attributions recourent celles de l'ancien Office du commerce extérieur, s'agissant du contrôle de régularité des licences et de la délivrance de visas sur les titres correspondants. Par la suite, ce service sera rattaché à la direction générale des douanes et des droits indirects (décret du 29 mars 1966) ; le service de l'expansion commerciale, devenu en 1945 réseau de l'expansion économique à l'étranger. Il se compose de conseillers et d'attachés commerciaux (loi du 25 août 1919), personnels exerçant leurs fonctions auprès d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire (décrets des 19 avril 1950 et 3 janvier 1980). Ces personnels sont réunis dans des "missions économiques" avec ceux des services financiers à l'étranger attachés à la direction du trésor (décret du 3 mai 2002). Parallèlement existe depuis 1898 un réseau des conseillers du commerce extérieur, constitué de dirigeants d'entreprise investis d'une mission de service public ; le service des importations et des exportations, organisme de contrôle créé au sein du ministère de la reconstitution industrielle à la fin de la Première Guerre mondiale, puis rattaché au ministère des finances (décret du 4 janvier 1920). Annexé à la direction du commerce extérieur par ordonnance du 22 juin 1944, il doit exercer un monopole des échanges en matière de commerce international avec droit de réquisition. Ses opérations commerciales sont gérées sur un compte spécial du Trésor (décret du 22 juin 1944) ; le service de l'assurance-crédit d'État, mis en place en 1928 au ministère du commerce et de l'industrie. La loi de nationalisation de la Banque de France du 2 décembre 1945 ayant autorisé le gouvernement "à provoquer la création d'établissements nouveaux spécialisés dans le crédit à l'exportation ou à l'importation", une société nationale, la Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur (COFACE) est créée (décrets des 1er juin 1946 et 16 avril 1948). Son rôle est "d'assumer pour le compte de l'État la gestion du service public de l'assurance crédit" (décret du 25 avril 1964), après avis de la commission des garanties et du crédit au commerce extérieur (décret du 4 août 1949), qui doit être présidée par le directeur du Trésor lorsqu'elle attribue la garantie de l'État (décret du 18 mai 1992). De nouvelles missions sont attribuées à la DREE lors de la suppression de la direction des finances extérieures (décret du 1er juin 1965) : relations avec les importateurs et les exportateurs, mise en œuvre des procédures de financement du commerce extérieur, coordination sur le plan international des procédures d'assurance crédit. La DREE est alors une direction à réseau qui gère son personnel et qui est organisée en trois pôles : les services centraux, les directions régionales du commerce extérieur (DRCE, décret du 6 septembre 1982) et les postes d'expansion économique (PEE). Elle doit coordonner l'action d'organismes dont elle assure la tutelle : la COFACE, privatisée en 1994, le Centre français du commerce extérieur (CFCE) chargé de l'information et de l'assistance aux exportateurs, la Banque française du commerce extérieur (BFCE) ou encore Ubifrance, l'Agence française pour le développement international des entreprises (décret du 30 janvier 2004). Le directeur de la DREE représente, avec celui du Trésor, le ministre de l'économie et des finances au conseil d'administration de l'Agence française pour les investissements internationaux (décrets des 21 novembre 2001 et 20 février 2002). Par un décret du 15 novembre 2004, elle est absorbée par la DGTPE.

### **Évaluation, tris et éliminations**

Doublons éliminés.

**Mode de classement**

Thématique.

**Présentation du contenu**

Ce versement comporte essentiellement des dossiers relatifs aux relations économiques et financières entre l'Allemagne (RFA et RDA) et la France, notamment dans les secteurs économique, industriel et environnemental. On y trouve également des dossiers concernant les relations commerciales de la France avec Chypre et Malte.

**B-0078746/1 – B-0078760/3**

Relations bilatérales.

1979-1995

**B-0078746/1 à B-0078760/1**

Allemagne.

1970-1991

**B-0078746/1 - B-0078746/4, B-0078748/1 - B-0078748/2, B-0078751/1, B-0078751/3 - B-0078751/4, B-0078755/1 - B-0078755/3**

Visites officielles.

1987-1991

**B-0078746/3 - B-0078746/4, B-0078748/2, B-0078751/4**

Visites en Allemagne de Jean-Marie RAUSCH, ministre du commerce extérieur.

1987-1990

**B-0078746/3**

Voyage des 5 et 6 juin 1989 : télégrammes, carte, tableaux, notes (notamment sur le régime d'importation à l'égard de la RDA, les contrats de biens d'équipement signés par les entreprises françaises en 1988, le commerce intérieur et le marché unique, les relations économiques entre la RDA et la RFA), fiches (notamment sur les relations financières bilatérales).

1988-1989

**B-0078746/4**

Notes (notamment sur journée française de la foire de Leipzig, la balance des paiements France-RDA de 1982 à 1988, le régime d'importation, les contrats d'équipements, les relations dans le domaine nucléaire), graphiques, tableaux, fiches sur la situation économique et financière.

1989

**B-0078748/2**

Programme, notes (notamment sur les relations dans le domaine nucléaire, la journée française de la foire de Leipzig, le domaine de la santé, la convention fiscale, le projet Schwarzheide), télégrammes, graphiques, tableaux, fiches opérationnelles, biographie de M. Gerhard BEIL secrétaire d'Etat et premier vice-ministre du commerce extérieur, carte de la RDA, demande d'assurance-crédit COFACE.

1987-1990

**B-0078751/4**

Liste des participants, notes (notamment sur la réunification allemande), fiches opérationnelles, rapports (notamment sur le programme de soutien au développement de l'ingénierie professionnelle dans les pays de l'est, discours de M. RAUSCH devant l'UBERSEE-CLUB de Hambourg (22 novembre 1990), télégrammes,

1990-1991

**B-0078746/1**

Entretien avec le Dr. WINCKLER, conseiller commercial de la République Démocratique Allemande (RDA) à Paris le 19 octobre 1989 : correspondance, notes, procès-verbal, projet de programme de travail, tableaux.

1989

**B-0078746/2**

Visite du Dr. BEIL, ministre du commerce extérieur (17-18 octobre 1989) : notes (notamment sur les principaux contrats de négociation, les contrats de biens d'équipement signés par les entreprises françaises, le commerce intérieur et le

marché unique, l'endettement), fiches, télégrammes, graphiques, tableaux, biographie, carte.

1988-1989

**B-0078748/1**

Visite de M. MAIZIERE, premier ministre de la RDA (juin 1990) : notes (notamment sur les relations industrielles et les principaux projets, les relations économiques), tableaux, article de presse, télégrammes, fiches, comptes rendus (notamment sur la mission concernant l'industrie textile), procès-verbal.

1990

**B-0078751/1**

Déplacement de M. KUHN, directeur de la politique européenne au ministère fédéral de l'Économie en RFA : programme, fiche de synthèse, notes en français et en allemand (notamment sur les investissements français en RFA et allemands en France, le bilan du groupe des échanges, l'évolution des échanges commerciaux, les éléments d'analyse structurelle du déséquilibre des échanges, la politique en faveur de l'environnement), correspondance, télégrammes, rapport sur les éléments d'intervention devant l'export-club, tableaux.

1989-1990

**B-0078751/3**

Visite du ministre du Commerce Extérieur dans les nouveaux Länders allemands du 16 au 19 janvier 1991 : programme, liste des participants, carte géographique, note pour le ministre, discours, articles de presse, télégrammes, rapports en français et en allemand (notamment sur les échanges commerciaux, la situation économique de l'ex RDA, l'infrastructure et le financement de la commission économique et juridique), compte rendu de la visite à Paris de M. ROHWEDDER, président de la Treuhandanstalt, aide-mémoire, organigramme, notes de synthèse sur les investissements français et ceux des filiales ouest-allemandes de sociétés françaises sur le territoire oriental de l'Allemagne, fiches d'entreprises.

1990-1991

**B-0078755/1**

Mission du directeur général de la DABANK, M. ZIMMERMANN : programme, télégrammes, fiches d'entretiens, tableaux, rapports, notes (notamment sur les relations économiques France-RDA), annexes.

1990

**B-0078755/2**

Visite à Paris du Dr. BEIL, ministre des relations économiques (29-30 novembre 1989) : fiche signalétique, graphique, tableaux, notes (notamment sur le cadre général des opérations commerciales, les contrats d'équipements, la situation économique et financière), télégrammes.

1989

**B-0078755/3**

Visite de M. le Président de la République Démocratique Allemande : télégrammes, notes (notamment sur la situation économique et financière, un contentieux dans le domaine économique et commercial, la sécurité et le désarmement, les affaires consulaires), fiches sur les activités des entreprises dont les dirigeants accompagnent le Président, graphique, note de présentation des 20-22 décembre 1989, rapports (notamment sur le programme de développement de la coopération économique, industrielle et technique), fiches signalétiques, correspondance, carte géographique, biographies, article de presse, fiches sur des questions internationales, européennes, allemandes.

1989



**B-0078748/3 , B-0078752/1 - B-0078753/1**

Commissions mixtes.

1970-1991

**B-0078748/3**

Commission mixte économique du 27 novembre 1989 : correspondance, graphiques, tableaux, notes (notamment sur les moteurs électrique, les échanges agro-alimentaires, les relations dans le domaine nucléaire, les télécommunications, la situation économique, financière et politique).

1988-1989

**B-0078752/1**

Rapports d'enquêtes concernant le système juridique, télégrammes, notes en français et en allemand (notamment sur la situation économique de la RDA, les conséquences de l'unification allemande sur l'économie française, les conséquences économiques et commerciales de l'entrée de la RDA dans la CEE, l'union monétaire), rapport du conseil consultatif du ministère fédéral de l'économie, compte rendu de la rencontre des hauts fonctionnaires, rapports.

1989-1991

**B-0078752/2**

Programme de travail, protocole en allemand, procès-verbaux des 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup>, 9<sup>ème</sup> et 10<sup>ème</sup> sessions de la commission mixte, télégramme, projet de programme de développement économique périodes 1985-1990 et 1990-1994, correspondance.

1990-1991

**B-0078753/1**

Procès-verbaux (notamment de la 13<sup>ème</sup> session du groupe de travail de la construction automobile et machines-outils, des 3<sup>ème</sup>, 6<sup>ème</sup>, 7<sup>ème</sup>, 8<sup>ème</sup> sessions) programmes, protocoles en français et en allemand (notamment entre la banque de France et la deutsche notenbank), rapport sur des arrangements.

1970-1990

**B-0078754/1, B-0078756/1 - B-0078756/2, B-0078757/1, B-0078758/1, B-0078758/1, B-0078759/1, B-0078760/1**

Relations économiques et financières.

1979-1987

**B-0078754/1**

Négociations financières : télégrammes, notes (notamment sur les conditions de financement des exportations françaises de biens d'équipement, la négociation du protocole, les arrangements), rapport sur le protocole bancaire de crédit acheteur, tableaux, graphiques, correspondance.

1979-1987

**B-0078756/1**

Fiches de présentation des relations économiques, carte géographique, télégrammes, notes en français et en allemand (notamment sur le nucléaire, la visite du Dr BEIL ministre allemand du commerce extérieur, les échanges commerciaux, le secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires), tableaux, procès-verbaux, rapports sur les groupes de travail industriels, compte rendu.

1989

**B-0078756/2**

Notes (notamment sur le projet de semaine culturelle et scientifique de Dresde, l'endettement), articles de presse, comptes rendus, rapports (notamment de M. REYNIER, inspecteur des finances, sur les missions et les moyens du poste

d'expansion économique de Berlin-est, le conseil des 5 sages sur les nouveaux Länders, le cadrage économique et le commerce extérieur), télégrammes, annexes, graphiques, tableaux.

1988-1991

**B-0078757/1**

Télégrammes, notes (notamment sur l'agriculture, l'énergie, l'environnement, la sidérurgie, le bâtiment, l'aéronautique, les télécommunications, la presse, l'emploi, la formation), article de presse, demande d'assurance-crédit, compte rendu, fiches de sociétés, rapports sur les aides RFA/RDA.

1990-1991

**B-0078758/1**

Notes (notamment sur le programme de construction de logements destinés aux troupes soviétiques rapatriées de l'ancienne RDA, le projet d'accord de protection des investissements, l'unification de l'Allemagne, les aspects communautaires et commerciaux, la création d'une ligne d'interconnexion du réseau électrique, l'analyse des échanges commerciaux avec la Tchécoslovaquie de 1986 à 1988), tableaux, télégrammes, fiches sur l'économie RFA-RDA, rapports en français, anglais et allemand (notamment sur le traité entre la RFA et l'URSS dans le domaine économique, l'industrie de la science et de la technique), dossier de presse, tableaux, fiches de pays.

1989-1991

**B-0078759/1**

Dossier de presse, télégrammes sur les rapports des commissaires, notes en français et en anglais (notamment sur l'analyse de l'IFO-Institut für Wirtschaftsforschung, l'un des cinq grands instituts économiques de la RFA concernant les privatisations en Allemagne de l'est, le projet de règlement du conseil relatif aux mesures transitoire pour les échanges, les statistiques commerciales et l'unification), rapports en français et en allemand (notamment sur les réflexions et propositions pour la politique française, la communauté et l'unification, l'implication du staats'ertrag, la loi sur la privatisation et la réorganisation du patrimoine public).

1990

**B-078760/1**

Ligne de crédit 1987-1988 : notes en français et en allemand (notamment sur les contingents mis à l'importation de certains produits, les emprunts auprès des banques occidentales, l'importation de machines textiles, les lignes de crédit pour l'achat en France de produits sidérurgiques), télégrammes, correspondance, rapports (notamment sur la commission mixte de la construction automobile machines-outils, l'accord de prêt), compte rendu, notes pour le ministre, convention de crédit, tableaux

1982-1984

**B-0078747/1, B-0078749/1 - B-0078749/2, B-0078750/1, B-0078751/2**

Relations commerciales.

1988-1991

**B-0078749/1**

Politique environnementale : télégrammes, articles de presse, notes en français et en allemand (notamment sur la protection de l'environnement et les conséquences pour les entreprises étrangères, le projet d'ordonnance global relatif aux déchets d'emballages, les glissières de sécurité), télégrammes, fiches, rapports (notamment sur les réglementations nationales relatives aux émissions des véhicules à moteur), correspondance.

1988-1991

**B-0078749/2**

Groupe de travail sur les échanges commerciaux : notes en français et en allemand (notamment sur les obstacles à la croissance, le sommet franco-allemand), rapport sur l'évolution de la balance des paiements, fiches (notamment sur l'importation de jouets français SMOBY, les difficultés d'homologation des automobiles françaises, affaire listéria), ordre du jour sur les cartouches et boîtes à gaz (GPL), télégrammes, compte rendu, correspondance, aide-mémoire sur la situation de la société Yves Rocher, tableaux, rapport sur un contentieux, procès-verbaux.

1984-1989

**B-0078750/1**

Entraves aux échanges : correspondance, télégrammes, notes en français, en allemand et anglais (notamment sur les bouteilles plastiques, la récupération et recyclage des emballages de produits alimentaires, l'importation des glissières de sécurité, le stockage des dérivés du phosgène), comptes rendus, rapports en français et en allemand (notamment sur la commission des communautés européennes, la libre circulation des marchandises, les normes et réglementations techniques en faveur des voitures propres, l'approche du marché ouest-allemand des matériels de lutte contre l'incendie), ordonnance sur la reprise et la consigne des emballages de boissons en matière plastique, procès-verbal des essais de combustion, fiche.

1988-1990

**B-0078751/2**

Groupe de travail sur les échanges commerciaux bilatéraux : comptes rendus du 23 octobre 1989 et du 23 mars 1990, fiches d'opérations (notamment sur la situation économique en France et en RFA), correspondance, notes en français et en allemand (notamment sur les emballages pour liquides alimentaires, la vente d'électricité à la RFA, les produits de lavage des projections chimiques, les glissières de sécurité, la fiscalité sur les transports), rapport sur un contentieux, télégrammes, correspondance, tableaux.

1988-1990

**B-0078747/1**

Formation de cadres est-allemands : correspondance, article de presse, compte rendu, télégrammes, projet de formation de cadres aux entreprises françaises, notes (notamment sur le bilan des actions de formation engagées en 1990), rapport sur le projet de formation d'ingénieurs des pays d'Europe centrale dans les sociétés françaises d'ingénierie.

1990-1991

**B-0078754/2**

Accords de coopération franco-allemands : notes (notamment sur l'éventuelle coopération industrielle avec la RDA en Algérie, la construction d'une unité de carbonate de soude en Égypte), projet en Mozambique, rapports sur des accords, fiches sur des entretiens COFACE, protocole, convention.

1979-1984

**B-0078760/2**

Chypre. - Relations économiques : notes (notamment sur la réunion de préparation des instructions du nouvel ambassadeur de France à Chypre du 12 décembre 1995, le programme à moyen terme du poste d'expansion économique), projet de réponse relatif au litige IROC-PHILOMDON CARTON industrie.

1994-1995

**B-0078760/3**

Malte. - Relations économiques : notes pour le ministre et l'Union Européenne du 25 janvier 1996 concernant l'entretien du Secrétaire général du Quai d'Orsay avec le Secrétaire permanent du ministère des Affaires Étrangères maltais, M. Victor CAMILLERI, le 8 février 1996.

1994-1995